



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОП Востоковедение и
африканистика (профиль
«Японоведение»

Н.А. Воробьева

(И.О. Фамилия)

(подпись)

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель реализующего
структурного подразделения

И.Б. Кейдун

(И.О. Фамилия)

(подпись)

«25» января 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Введение в востоковедение и основы профессиональной этики

Направление подготовки

58.03.01 Востоковедение и африканистика

(Профиль «Японоведение»)

Форма подготовки: очная

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 58.03.01 **Востоковедение и Африканистика**, утвержденного приказом Минобрнауки России от «18» августа 2020 г. № 1051.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения, протокол от «25» января 2023 г. № 5.

Составители:

к.филол.н., профессор Хаматова А.А., д-р филос.наук, профессор Кейдун И.Б.

Владивосток 2023

1. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «___» _____ 202__ г. №

2. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

3. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

4. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

5. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

Аннотация дисциплины

Введение в востоковедение и основы профессиональной этики

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачётных единицы / 72 академических часа. Является дисциплиной обязательной части ОП, изучается на 1 курсе и завершается з а ч е т о м . Учебным планом предусмотрено проведение следующих типов занятий:

Тип занятий	Количество часов
Лекционные занятия	34
Практические занятия	0
Лабораторные занятия	0
Самостоятельная работа студентов	38

Язык реализации: русский

Цель освоения дисциплины:

адаптация студентов к обучению в высшем учебном заведении, ознакомление студентов с особенностями организации учебного процесса в вузе, учебными планами, а также навыками написания и оформления научных работ, выработка у студентов понимания особенностей науки «Востоковедение и африканистика» и ее места среди других гуманитарных наук, формирование у студентов представления об основных востоковедных центрах страны, истории зарождения и развития востоковедения на Дальнем Востоке, о будущей профессии студентов; формирование базовых теоретических знаний о профессиональной этике, этикету и умелое их использование в любой (даже экстремальной ситуации).

Задачи освоения дисциплины:

- познакомить студентов с историей и современным состоянием вуза, в котором они учатся, с особенностями организации учебного процесса, в том числе с учебными рабочими планами по направлению «Востоковедение и африканистика»;
- дать студентам общее представление о развитии отечественного востоковедения, начиная с первых сведений о Востоке на Руси и до настоящего времени, показать роль дальневосточного востоковедения в развитие этой науки и место востоковедения в системе гуманитарного знания;
- дать представление о научно-исследовательской работе студентов и научить правильно оформлять научную работу (реферат, курсовая работа, выпускная квалификационная работа);
- научить студентов пониманию этики и этикета в профессиональной деятельности, развивать необходимые для профессиональной деятельности компетенции на протяжении всей трудовой деятельности;
- дать студентам представление о моральной и социальной ответственности делового человека в современном мире;

- познакомить студентов с технологиями и средствами делового общения;
- научить студентов правилам ведения профессиональной межкультурной коммуникации, учитывая специфику вербального и невербального поведения народов стран АТР;
- привить студентам навыки действовать согласно принципам взаимопонимания, конструктивного диалога между различными этносами и конфессиями, умение противодействовать проявлениям ксенофобии и экстремизма.

Для успешного изучения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции: Использует восточный язык в объеме, необходимом для целей профессиональной коммуникации, Использует весь спектр информационно-коммуникационных технологий для решения задач профессиональной деятельности, Осуществляет устный сопроводительный перевод, полученные в результате изучения дисциплины Основы японского языка, по результатам изучения данной дисциплины обучающийся должен быть готов к изучению таких дисциплин, История Японии, Работа со специализированным текстом (японский язык), Производственная практика. Научно-исследовательская работа, Производственная практика. Преддипломная практика, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы, формирующих компетенции: Корректно использует понятийный аппарат востоковедных исследований и профессиональную терминологию; Представляет в устной форме и в виде презентаций результаты профессиональной деятельности; Осуществляет поисковую стратегию в широком спектре источников информации в профессиональной сфере; Анализирует актуальную и ретроспективную информацию согласно поставленным задачам; Использует в исследованиях географические, демографические, экономические и социально-политические характеристики изучаемой страны (региона); Использует восточный язык в объеме, необходимом для целей профессиональной коммуникации; Использует классический вариант восточного языка в объеме, необходимом для профессиональной коммуникации; Осуществляет сбор профессиональной информации, учитывая основные достижения востоковедной науки и экспертизы; Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств); Проводит работы по обработке и анализу научной информации; Управляет результатами научно-исследовательских работ; Осуществляет анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов; Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач; Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из

действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде; Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах; Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни; Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах; Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности; Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности; Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним)); Способен представлять результаты профессиональной деятельности с применением понятийного аппарата, общенаучной и профессиональной терминологии в сфере изучения стран Азии и Африки; Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности; Способен осуществлять анализ профессиональной информации, в том числе выделять содержательно значимые данные из потоков информации в профессиональной сфере и систематизировать их согласно поставленным задачам; Способен использовать знания основных географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик изучаемой страны (региона) при ведении научных исследований; Способность собирать и обрабатывать материал по основным группам востоковедных исследований и использовать полученные результаты в практической работе; Способен осуществлять информационно-аналитическую и организационно-административную поддержку деятельности руководителя организации в сфере сотрудничества со странами СВА; Способен проводить научно-исследовательские работы в области востоковедения; Способен осуществлять неспециализированный перевод; Способен осуществлять профессионально

ориентированный перевод.

Компетенции студентов, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Общепрофессиональные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
Профессиональная коммуникация на иностранных языках	ОПК-1. Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)	ОПК-1.1 Формулирует задачи профессиональной деятельности, относящиеся к российской коммуникации с азиатскими партнёрами	Знает проблемы развития стран Азии, затрагивающие взаимоотношения с внешним миром, в том числе с Российской Федерацией
			Умеет формулировать задачи развития стран афро-азиатского мира, определять возможные пути поиска решения проблем для укрепления взаимодействия с внешними игроками, в том числе с Российской Федерацией
Информационно-аналитическая деятельность	ОПК-6. Способность собирать и обрабатывать материал по основным группам востоковедных исследований и использовать полученные результаты в практической работе	ОПК-6.2 Определяет актуальность и практическую значимость исследований в сфере востоковедения	Владеет навыками эффективного применения профессионально-ориентированных знаний в исследовании актуальных проблем развития стран афро-азиатского мира, методами анализа влияния проблем развития стран афро-азиатского мира на характер взаимоотношений с внешними игроками, в том числе с Российской Федерацией.
			Знает основные тенденции востоковедной науки
			Умеет определять актуальность и практическую значимость научных исследований
			Владеет навыком проведения научных исследований в сфере востоковедения.

Профессиональные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Код и наименование профессиональной компетенции	Код ПС (при наличии ПС) или ссылка на иные основания	Код трудовой функции (при наличии ПС)	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
ПК-4. Способен осуществлять информационно-аналитическую и организационно-административную поддержку деятельности руководителя организации в сфере сотрудничества со странами СВА	07.002 Специалист по организационному и документационному обеспечению управления организацией №447 (утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 15.06.2020 № 333н)	D/03.6	ПК-4.2 Организует деловые контакты и протокольные мероприятия	Знает правила проведения деловых переговоров и протокольных мероприятий Умеет составлять и оформлять сопроводительную документацию по деловым мероприятиям в том числе на корейском языке Владеет навыком организации и сопровождения деловых и протокольных мероприятий

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках данной дисциплины применяются следующие образовательные технологии и методы активного/интерактивного обучения: пресс-конференция, лекция-дискуссия, работа в малых группах, круглый стол.

I. Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование темы / раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося					Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК*	СР	
1	Краткая история ДВФУ, особенности организации учебного процесса в ВИ-ШРМИ, организация НИРС	2	6				6	
2	Характеристика, зарождение отечественного востоковедения, этапы его развития	2	6				6	
3	Академические, образовательные центры востоковедения, прикладное востоковедение	2	6				6	
4	Этика, этикет и профессиональная этика	2	2				6	
5	Дипломатический этикет и протокол, деловая этика	2	4				6	
6	Перевод, переводческая этика и переводческие компетенции	2	6				4	
7	Межязыковая и межкультурная коммуникация	2	4				4	
	Итого		34				38	зачет

*Онлайн-курс

II. СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

МОДУЛЬ 1. Введение в востоковедение

Раздел I. Краткая история ДВФУ, особенности организации учебного процесса в ВИ-ШРМИ, организация НИРС (6 часов)

Тема 1.1. Краткая история ДВФУ, современное состояние и структура университета (2 часа)

История создания ДВФУ (ВИ-ГДУ-ДВГУ-ДВФУ). Современная структура и состояние университета. Руководство университета. Перспективы развития. Структура, руководство ВИ-ШРМИ, миссия университета и Школы. Памятные даты (1899 г., 1920 г., 1939 г., 1956 г., 1962 г., 1970 г., 1994 г., 2010 г.).

Тема 1.2. Особенности организации учебного процесса в вузе, учебные планы подготовки востоковедов, права и обязанности студентов (2 часа)

Особенности организации учебного процесса в вузе. Знакомство с рабочими учебными планами подготовки востоковедов по трём профилям. Правила внутреннего распорядка ДВФУ. Организация труда студента, обязанности и права студентов. Знакомство с документами, регулирующими назначение на стипендию, отчисление, восстановление, академический отпуск и т.д.

Тема 1.3. Организация научно-исследовательской работы студентов. Правила оформления рефератов, курсовых, ВКР (2 часа)

Научно-исследовательская работа как составляющая часть профессиональной деятельности востоковедов. Научная исследовательская работа в рамках учебного плана (рефераты, курсовые и квалификационные работы) и участие в научной работе студенческих обществ, кафедр, лабораторий, грантовых проектов. Основы организации научно-исследовательской деятельности.

Правила оформления рефератов, курсовых, ВКР.

Раздел II. Характеристика, зарождение отечественного востоковедения, этапы его развития (6 часов)

Тема 2.1. Предмет и цели исследования истории отечественного востоковедения (4 часа)

Жизнь и труды предшественников, их методы и социальные условия, в которых они применяли свои знания на практике.

Процесс накопления в России знаний о Востоке, достижения отрасли отечественной науки.

Организация преподавания востоковедных дисциплин.

Русские востоковеды.

Литература о Востоке, авторы которой не являлись специалистами-востоковедами, а были связаны с ведением торговых или дипломатических дел со

станами Востока (путешественники, переводчики книг и статей западноевропейских авторов-востоковедов).

История музейных собраний.

История изучения в России восточной живописи, географии, математики, астрономии, ботаники, прикладных наук, истории различных обществ.

Востоковедение как российская наука. Особенности развития отечественного востоковедения:

- влияние географического фактора;
- исповедание многонациональным населением христианства, ислама буддизма;

- отражение направлений внешнеполитических интересов России.

Востоковедение как комплексная наука.

Тема 2.2. Этапы развития отечественного востоковедения. Периодизация отечественного востоковедения. Основные регионы Востока (2 часа)

Предыстория науки. Востоковедение в России в первой половине XIX в. Востоковедение в России во второй половине XIX в. Отечественное востоковедение в первой половине XX века. Отечественное востоковедение во второй половине XX века и в XXI веке.

Периодизация отечественного востоковедения. Основные регионы Востока: Древний Восток, Ближний Восток, Центральная Азия, Восточная Азия, Юго-Восточная Азия, Южная Азия, Южный Кавказ (Закавказье).

Раздел III. Академические, образовательные центры востоковедения, прикладное востоковедение (6 часов)

Тема 3.1. Источники российской академической ориенталистики (1 час)

Практическое изучение сопредельных стран, связанное с дипломатической службой, торговлей, военным ведомством и деятельностью религиозных миссионеров;

Западная востоковедная традиция. Широкое использование достижений западных ориенталистов, перевод их трудов, приглашение на работу в отечественные научные учреждения;

Традиционные школы восточных народов России, обладавшие внушительными коллекциями рукописей, знаниями своей истории и истории сопредельных государств.

Различные подходы в востоковедении (культурологический, геополитический, геостратегический). Этнопсихологические аспекты изучения Востока.

Тема 3.2. Научные востоковедные центры России (1 час)

Научные востоковедные центры Петербурга, Ленинграда, Санкт-Петербурга. Научные востоковедные в Москве. Востоковедные научные центры на Дальнем Востоке и в Сибири. Деятельность научных центров в России. Международные конгрессы востоковедов. Роль академического востоковедения на современном

этапе. Основные образовательные центры России (Москва, Санкт-Петербург, Владивосток, Новосибирск, Казань, Иркутск, Чита и др.).

Тема 3.3. Становление востоковедного образования на Дальнем Востоке (2 часа)

Восточный институт – «первый в России пример ориентального высшего учебного заведения с практическими целями и постановкой преподавания».

Научная и педагогическая деятельность преподавателей Восточного института. Восточный факультет ГДУ – ДВГУ (1920-1939).

Востоковедение в ДВГУ и ДВФУ с 1962 года по настоящее время (1962-1970-1994-2010).

Роль научных подразделений ДВО РАН в развитии востоковедения на ДВ.

Подготовка специалистов со знанием восточных языков в вузах Дальнего Востока.

Тема 3.4. Прикладное востоковедение (1 часа)

Востоковедение и внешнеполитическая служба. Прикладное востоковедение в истории военной службы. Прикладное востоковедение в истории миссионерской службы. Прикладное востоковедение в СССР. Прикладное востоковедение сегодня.

Тема 3.5. Профилизация востоковедения. Встреча с выпускниками (1 час)

Профили подготовки современных востоковедов: языки и литература стран Азии и Африки; история стран Азии и Африки; социально-экономическое развитие стран Азии и Африки. Другие профили. Беседы с выпускниками ДВФУ разных лет, работающих по различным профилям, лекции руководителя ООП, зав. кафедрами.

МОДУЛЬ 2. Основы профессиональной этики

Раздел I. Этика, этикет и профессиональная этика (2 часа)

Тема 1.1 Этика как философская наука (1 час)

Генезис и историческая эволюция понятий «этика», «нравственность», «мораль». Этика как «практическая философия». Наука о нравственности, морали. Место этики в системе философского и гуманитарного знания. Важнейшие моральные и этические учения. Общие моральные понятия, высшие нравственные ценности: идеал; добро и зло; честь и достоинство; справедливость; свобода; добродетель и порок; счастье и др. Факторы, под влиянием которых складывается комплекс этических норм отдельного человека и общества.

Тема 1.2 Профессиональная этика (1 час)

Профессия и специальность. Понятие профессиональной морали. Профессиональная этика как кодекс поведения, предписываемый тем отношениям, которые представляются наилучшими с точки зрения выполнения работниками своих служебных обязанностей в той или иной профессиональной сфере. Основные виды профессиональной морали. Врачебная этика. Управленческая этика. Основные задачи профессионально-нравственного воспитания. Факторы, влияющие на овладение этических норм. Комплекс этических представлений, норм,

оценок, которыми личность владеет от рождения, с которыми он живёт и работает, независимо от должности, профессии и т.д. Нормы и стандарты, привносимые извне: правила внутреннего распорядка организации, этический кодекс фирмы, устные указания руководства, профессионально-этический комплекс.

Раздел II. Дипломатический этикет и протокол, деловая этика (4 часа)

Тема 2.1 Дипломатический этикет и протокол (2 часа)

Понятие этикета. Соотношение этики и этикета. Основные принципы этикета – вежливость и тактичность. Единство этикета и ценность морали. Наиболее распространённые точки зрения о поведении в различных ситуациях: за столом, в гостях, во время визитов, на приёмах, в общественных местах, внешний вид, привычки, этикет мобильного общения. Дипломатические приёмы и их организация. Виды дипломатических приёмов. Организация приёмов: выбор вида приёма, составление списка приглашённых; приглашения и их рассылка; приход и уход с приёма; рассадка за столом, сервировка стола, тосты и речи, одежда на приёмах.

Тема 2.2 Этика деловых отношений (2 часа)

Этические принципы и нормы в деловых отношениях. Принципы делового этикета. Визитная карточка в деловой жизни. Одежда и манеры делового человека. Требования этикета к рабочему месту и служебному помещению. Этика служебных взаимоотношений. Деловые приёмы. Сувениры и подарки в деловой сфере. Этика делового телефонного разговора. Подготовка и обеспечение визита иностранной делегации. Особенности деловой этики в процессе ведения переговоров.

Раздел III. Перевод, переводческая этика и переводческие компетенции (6 часов)

Тема 3.1 Перевод, переводчик, профессиональная этика и деловой этикет переводчика (6 часов)

Классификация средств общения: вербальные и невербальные. Перевод как особый коммуникативный акт. Перевод: а) однонаправленный двухфазный процесс межъязыковой и межкультурной коммуникации, при котором создаётся вторичный текст репрезентирующий первичный в другой языковой и культурной среде; б) процесс, ориентированный на воссоздание коммуникативного эффекта оригинала с поправкой на различия между двумя коммуникативными ситуациями. Виды перевода: устный перевод, письменный перевод; последовательный перевод, синхронный перевод. Виды перевода в зависимости от жанрового типа переводимого материала. Профессиональная компетенция переводчика. Основные виды переводческой компетенции: языковая, предметная, лингвострановедческая, технико-трансляционная, коммуникативная. Личностные характеристики, необходимые переводчику для успешного выполнения профессиональных функций. Морально-этический компонент профессиональной компетенции переводчика. Кодекс переводчика. Социальная ответственность переводчика.

Раздел IV. Межязыковая и межкультурная коммуникация (4 часов)

Тема 4.1 Особенности межязыковой и межкультурной коммуникации (4 часов)

Язык, культура и культурная антропология. Актуальность проблемы межкультурной коммуникации в современных условиях. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков. Национально-культурная специфика речевого поведения. Культура поведения, культура общения, речевой этикет. Национально-культурные особенности неречевого поведения. Проблема коннотаций. Национально-культурные особенности речевого и неречевого поведения русских и народов стран АТР (американцев, китайцев, корейцев, японцев, вьетнамцев, тайландцев, индийцев, индонезийцев).

III. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия не предусмотрены планом

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения	Результаты обучения
1	<p><u>Модуль 1</u></p> <p>Раздел 1.</p> <p>Раздел 2.</p>	<p>ОПК-1.1 Формулирует задачи профессиональной деятельности, относящиеся к российской коммуникации с азиатскими партнёрами</p> <p>ОПК-6.2 Определяет актуальность и практическую значимость исследований в сфере востоковедения</p>	<p>Знает историю ДВФУ, современное состояние университета; особенности организации учебного процесса в вузе; учебные планы подготовки восточных специалистов; обязанности студентов; конкретное содержание образовательных программ развития отечественного востоковедения и становления и развития востоковедения на Дальнем Востоке.</p> <p>Умеет приобретать новые знания, использовать образовательные и информационные ресурсы; анализировать социально значимые проблемы истории востоковедения; проводить сравнительный анализ однопорядковых процессов в развитии отечественного и зарубежного востоковедения; создавать базы данных по основным группам востоковедных исследований.</p> <p>Владеет навыками работы востоковеда с информацией в условиях обеспечения межкультурной коммуникации; навыками описания особенностей развития востоковедения в нашей стране в различных исторических условиях; теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы; понятийным аппаратом востоковедных исследований; информацией об особенностях подготовки востоковедения в вузе.</p>
2	<p>Раздел 3.</p> <p>Тема 3.1.</p> <p>Тема 3.2.</p> <p>Тема 3.3.</p> <p>Тема 3.4.</p> <p>Тема 3.5.</p>	<p>ОПК-1.1 Формулирует задачи профессиональной деятельности, относящиеся к российской коммуникации с азиатскими партнёрами</p> <p>ОПК-6.2 Определяет актуальность и практическую значимость исследований в сфере востоковедения</p>	<p>Знает конкретное содержание этнокультурного востоковедения; историю становления и развития востоковедения на Дальнем Востоке.</p> <p>Умеет приобретать новые знания, использовать образовательные и информационные ресурсы; анализировать социально значимые проблемы истории востоковедения; ориентироваться в справочной литературе по курсу; сопоставительный анализ однопорядковых процессов в развитии российского и зарубежного востоковедения; создавать базы данных по основным группам исследований.</p> <p>Владеет навыками работы востоковеда с информацией в условиях обеспечения межкультурной коммуникации; информацией, но и может написать о роли востоковедов и востоковедных центров в развитии науки; реферата и владеет навыками защиты; понятийным аппаратом востоковедных исследований; информацией об особенностях подготовки бакалавров востоковедения в вузе.</p>
3	<p><u>Модуль 2</u></p> <p>Раздел 1.</p> <p>Тема 1.1.</p> <p>Тема 1.2.</p>	<p>ОПК-1.1 Формулирует задачи профессиональной деятельности, относящиеся к российской коммуникации с азиатскими партнёрами</p> <p>ОПК-6.2 Определяет актуальность и практическую значимость исследований в сфере востоковедения</p> <p>ПК - 4.2 Организует деловые</p>	<p>Знает о роли протокола и этикета в межкультурной коммуникации.</p> <p>Умеет приобретать новые знания, использовать образовательные и информационные ресурсы; ориентироваться в различных ситуациях согласно правилам делового этикета; ориентироваться в специальной литературе по курсу.</p> <p>Владеет навыками работы востоковеда с информацией в условиях обеспечения межкультурной коммуникации; этическими и этикетными нормами поведения.</p>

		контакты и протокольные мероприятия	установлении контактов и связей с представителями АТР; формами делового общения; приемами речевого общения как с представителями родного этноса, так и на международном уровне
4	Раздел 2. Тема 2.1. Тема 2.2.	ОПК-1.1 Формулирует задачи профессиональной деятельности, относящиеся к российской коммуникации с азиатскими партнёрами ОПК-6.2 Определяет актуальность и практическую значимость исследований в сфере востоковедения ПК - 4.2 Организует деловые контакты и протокольные мероприятия	Знает о роли протокола и этикета в международной сфере контактов со странами АТР; применяет на практике знания теории и практики общения, используя современные образовательные и информационные технологии; ведет себя в различных ситуациях согласно правилам международного этикета; организовывать приемы различного уровня (дипломатический, государственный); составлять программу визита и приема иностранной делегации; ориентироваться в специальной и справочной литературе; Владеет навыками этикетного и делового поведения при установлении контактов с представителями стран АТР; навыками и формами делового общения; приемами речевого и неречевого общения с представителями родного этноса, так и на международном уровне
5	Раздел 3. Тема 3.1.	ОПК-1.1 Формулирует задачи профессиональной деятельности, относящиеся к российской коммуникации с азиатскими партнёрами ОПК-6.2 Определяет актуальность и практическую значимость исследований в сфере востоковедения ПК-4.2 Организует деловые контакты и протокольные мероприятия	Знает что такое перевод и место переводчика в средствах общения; какими профессиональными компетенциями должен владеть переводчик; Умеет приобретать новые знания, использовать образовательные и информационные ресурсы; Ориентироваться в специальной и справочной литературе; Владеет информацией об особенностях делового и речевого поведения, культуре общения с представителями стран АТР; навыками коммуникативного поведения переводчика в разных ситуациях в соответствии с профессиональным долгом
6	Раздел 4. Тема 4.1	ОПК-1.1 Формулирует задачи профессиональной деятельности, относящиеся к российской коммуникации с азиатскими партнёрами ОПК-6.2 определяет актуальность и практическую значимость исследований в сфере востоковедения ПК - 4.2 Организует деловые контакты и протокольные мероприятия	Знает проблемы, связанные с особенностями делового и коммуникативного поведения народов и культурно-этническими особенностями этнографических и этнокультурных особенностей народов страны изучаемого восточного региона; Умеет приобретать новые знания, использовать образовательные и информационные ресурсы; Ориентироваться в специальной и справочной литературе; Действовать согласно принципам взаимного уважения и конструктивного диалога между различными культурами и конфессиями; применять на практике знания и навыки в сфере контактов со странами АТР; Особенности материальной и духовной культуры страны и сопоставлять их с особенностями материальной культуры РФ при проведении переговоров; Владеет навыками и приемами делового и речевого общения как с представителями родного этноса, так и на международном уровне; информацией об особенностях делового и речевого поведения, культуре общения с представителями стран АТР; навыками работы с информацией в условиях обеспечения безопасности коммуникации; Этикетными и этическими нормами в сфере установления контактов и связей с представителями АТР

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства педагога, но по его заданиям и под его контролем. Самостоятельная работа – это познавательная учебная деятельность, когда последовательность мышления студента, его умственных и практических операций и действий зависит и определяется самим студентом.

Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровней, что в итоге приводит к развитию навыка самостоятельного планирования и реализации деятельности.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение необходимыми компетенциями по своему направлению подготовки, опытом творческой и исследовательской деятельности.

Формы самостоятельной работы студентов:

- работа с основной и дополнительной литературой, интернет- ресурсами;
- самостоятельное ознакомление с лекционным материалом, представленным на электронных носителях, в библиотеке образовательного учреждения;
- подготовка реферативных обзоров источников периодической печати, опорных конспектов, заранее определенных преподавателем;
- поиск информации по теме с последующим ее представлением в аудитории в форме доклада, презентаций;
- подготовка к выполнению аудиторных контрольных работ;
- выполнение домашних контрольных работ;
- выполнение тестовых заданий, решение задач;
- составление кроссвордов, схем;
- подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции;
- заполнение рабочей тетради;
- написание эссе, курсовой работы;
- подготовка к деловым и ролевым играм;
- составление резюме;
- подготовка к зачетам и экзаменам;
- другие виды деятельности, организуемые и осуществляемые образовательным учреждением и органами студенческого самоуправления.

VI. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Введение в востоковедение : общий курс/ Е.И. Зеленева, В.Б. Касевич. – СПб : КАРО, 2017. – 584 с. <http://www.iprbookshop.ru/80572.html>
2. Гуревич, П. С. Этика : учебник/ П.С. Гуревич. – М. : Юрайт, 2016. – 516 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:812375&theme=FEFU> (4 экз.)
3. Родыгина, Н. Ю. Этика деловых отношений: учебник и практикум/ Н.Ю. Родыгина. – М. : Юрайт, 2017. – 430 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:820135&theme=FEFU> (4 экз.)
4. Смирнов, Г. Н. Этика деловых отношений : учебник/ Г.Н. Смирнов. – М. : Проспект, 2014. – 267 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:745180&theme=FEFU> (4 экз.)
5. Тимашева, О. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие/ О.В. Тимашева. – М. : Флинта, 2014. – 192 с. http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=48362
6. Этика : учебное пособие/ А. М. Руденко, В.В. Котлярова, М.М. Шубина и др. – М. : РИОР : ИНФРА-М, 2017. – 228 с. <http://znanium.com/catalog/product/766750>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Амосов, М. И. Азиатско-Тихоокеанский регион. Страны и флаги : справочное пособие/ М.И. Амосов. – СПб : СПбГУ, 2018. - 168 с. <http://znanium.com/catalog/product/1015130>
2. Антипов, А. А. Этика делового общения/ А. А. Антипов. - СПб. : Университет ИТМО, 2014. - 44 с. <http://www.iprbookshop.ru/65399.html>
3. Базылев, В. Н. Креативный курс перевода. Предтекстовый этап : учебное пособие/ В. Н. Базылев. – М. : Московский гуманитарный университет, 2014. – 161 с. <http://www.iprbookshop.ru/39680.html>
4. Бархударов, Л. С. Язык и перевод. Вопросы общей и частной теории перевода /Л.С. Бархударов. – М.: УРСС, 2014. – 238 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:780192&theme=FEFU> (2 экз.)
5. Белая, Е. Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути : учебное пособие/ Е.Н. Белая. – Омск : Омский государственный

университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. – 312 с.
<http://www.iprbookshop.ru/59614.html>

6. Благодар, Ю. Г. Военные востоковеды о Китае (1891-1904 гг.)// Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология искусствоведение. Вопросы теории и практики. – 2015. - № 2-1 (52). – С. 37-39. <https://elibrary.ru/item.asp?id=22827137>

7. Богородицкая, В. А., Шебаршина, Д. Ю. Факторы, обуславливающие специфику перевода деловых переговоров// Сборник научных трудов «Методологические основы исследования когниции и коммуникации в современной лингвистике». – 2017. – С. 143-148. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30456525>

8. Бутырин, Д. А. Деятельность Восточного института в цензуре иностранной печати (1901-1904 гг.)// Россия и АТР. – 2015. - № 4 (90). – С. 155-168. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25923491>

9. Бутырин, Д. А. Цензор из Восточного института// Известия Восточного института. – 2016. - № 1 (29). – С. 4-12. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25896549>

10. Ван, Юе, Еланцева, О. П. Академик М.И. Сладковский: становление китаеведа и его вклад в изучение Китая// Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 100-летию высшего исторического образования на Дальнем Востоке «Культурно-историческое наследие России и стран Азиатско-тихоокеанского региона: исследование и сохранение». – 2018. – С. 43-48. <https://elibrary.ru/item.asp?id=36559280>

11. Выходцева, И. С. Речевая культура делового общения : учебно-методическое пособие/ И.С. Выходцева. – Саратов : Вузовское образование, 2016. – 48 с. <http://www.iprbookshop.ru/54485.html>

12. Гарипов, Т. М. Академик В.В. Бартольд – историк российского востоковедения// Вестник ВЭГУ. – 2015. - № 1 (75). – С. 235-236. <https://elibrary.ru/item.asp?id=22965608>

13. Говядова, О. Н. Проблемы этики и методики перевода// Сборник трудов конференции «Язык. Образование. Культура». – 2016. – С. 137-140. <https://elibrary.ru/item.asp?id=26173412>

14. Григорьев, В. С. Основоположник мировой китаистики – уроженец чувашского края Никита Яковлевич Бичурин// Сборник статей Международной научно-практической конференции, посвященной 240-летию со дня рождения Н.Я. Бичурина «Межцивилизационный диалог в научном творчестве и общественной деятельности Иакинфа Бичурина». – 2017. – С. 49-61. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35539215>

15. Григорьев, В. С. Публицистика академика Н.Я. Бичурина в научно-культурном пространстве российской империи// Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология искусствоведение. Вопросы теории и практики. – 2015. - № 11-3 (61). – С. 47-51. <https://elibrary.ru/item.asp?id=24319462>
16. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие/ М.О. Гузикова. – Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 124 с. <http://www.iprbookshop.ru/66569.html>
17. Гулятьева, Г. С. Страноведческие знания в структуре подготовки современного востоковеда// В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. – 2017. - № 2 (69). – С. 69-72. <https://elibrary.ru/item.asp?id=28281737>
18. Гумашян, Г. А. Национальные особенности ведения дипломатического протокола и этикета в современности// Сборник трудов конференции «Модернизационный вектор развития науки в XXI веке: традиции, новации, преемственность». – 2016. – С. 105-109. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25989726>
19. Гуненко, Е. Б. Языковые особенности международных переговоров// Материалы X юбилейной международной научной конференции к 75-летию Валерия Степановича Борисова. – 2017. – С.57-59. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30574357>
20. Даниелян, А. А. Роль Лазаревского института в истории востоковедения России// Сборник статей научно-практической конференции «Проблемы лингвистики, лингводидактики, литературоведения, теории перевода и межкультурной коммуникации». – 2018. – С.10-13. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35675123>
21. Дацышен, В. Г. Великая отечественная война и советское китаеведение// Проблемы Дальнего Востока. – 2015. - № 2. – С. 108-117. <https://elibrary.ru/item.asp?id=23300103>
22. Денисов, А. А. Профессиональная этика и этикет : учебное пособие / А. А. Денисов. - Омск : Омский государственный институт сервиса, Омский государственный технический университет, 2014. - 210 с. <http://www.iprbookshop.ru/32795.html>
23. Денисов, В. И., Ивашенцов, Г. А., Минаев, А. П. Выдающийся научный вклад Н.Е. Бажановой в современное корееведение// Представительная власть – XXI: законодательство, комментарии, проблемы. – 2015. - № 5-6 (140-141). – С. 49-51. <https://elibrary.ru/item.asp?id=24227762>
24. Дервишева, А. Е. О некоторых коммуникативных аспектах переводческой деятельности// Известия Тульского государственного

университета. – 2014. - № 3. – С.188-195.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=22918913>

25. Дипломатическая служба зарубежных стран : учебник для вузов/ А.В. Торкунов, А.Н. Панова и др. – М. : Аспект Пресс, 2015. – 399 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:805954&theme=FEFU> (4 экз.)

26. Додонова, А. В. Представление об этике переводчика, составленное на основе «Этического кодекса переводчика» и результатов опроса действующих переводчиков// Сборник статей по материалам XXXI студенческой международной научно-практической конференции «Научное сообщество студентов. Междисциплинарные исследования». – 2017. – С. 47-50. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30640382>

27. Дыбовский, А. С. Алексей Матвеевич Позднеев (1851-1920) и практическое востоковедение России// Историческая и социально-образовательная мысль. – 2018. - № 4-2. – С.83-105.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=36334862>

28. Дыбовский, А. С. Культурный релятивизм и столкновение цивилизаций как личный опыт: для чего необходимо дальневосточное востоковедение?// Материалы Международной конференции «Востоковедение на Дальнем Востоке России: история, современность и будущее». – 2015. – С.18-28. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25541918>

29. Дыбовский, А. С., Моргун, З. Ф. Спальвин и журнал «Восточная студия»// Сборник статей «Пути развития востоковедения на Дальнем Востоке России». – 2014. – С. 107-127. <https://elibrary.ru/item.asp?id=26058028>

30. Еланцева, О. П. Восточный институт в экстремальных условиях русско-японской войны и российской революции// Тезисы докладов круглого стола «Революция 1905-1907 годов в России и на восточных окраинах империи. Формирование российского парламентаризма». – 2016.- С. 47-49.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=25885530>

31. Еланцева, О. П. Китаист И.Г. Баранов: к 105-летию окончания Восточного института во Владивостоке// Материалы Международной научной конференции «Регион в приграничном пространстве», 2016. – С.15-18.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=27270527>

32. Еланцева, О. П. Научный журнал «Известия Восточного института»: история становления и развития// Известия Восточного института. – 2015. - № 1 (25). – С. 39-49. <https://elibrary.ru/item.asp?id=23327514>

33. Еланцева, О. П., Ван, Юе. Тихон Дмитриевич Червонецкий – преподаватель-китаист восточного факультета ДВГУ (1926-1936 гг.)// Сборник статей VIII Международной научно-практической конференции

«Россия и Китай: история и перспективы сотрудничества». – 2018. – С. 537-542. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35531101>

34. Еланцева, О. П., Трубич, О. А. Дальневосточный период в становлении и деятельности профессора Н.В. Кюнера, выдающегося историка-востоковеда// Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке. – 2018. - № 3 (45). – С. 6-22. <https://elibrary.ru/item.asp?id=36293187>

35. Еланцева, О. П., Трубич, О. А. Эвакуация Восточного института из Владивостока в Верхнеудинск (1905 г.): управленческий аспект// Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке. – 2015. - № 2 (46). – С. 26-32. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25001713>

36. Емельянова, Е. А. Деловые коммуникации : учебное пособие / Е. А. Емельянова. - Томск : Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, Эль Контент, 2014. - 122 с. <http://www.iprbookshop.ru/72086.html>

37. Есакова, М. Н., Кольцова, Ю. Н. Чего не может себе позволить устный переводчик?// Русский язык и культура в зеркале перевода. – 2017. - № 1. – С. 176-185. <https://elibrary.ru/item.asp?id=29116771>

38. Жалсараева, Б. Б. Основные черты китайского национального характера// Культура и искусство: поиск и открытие, 2014. – 17-23. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:769068&theme=FEFU>

39. Журавлева, Е. В. Китаеведение в России. Интервью с заместителем директора Института Дальнего Востока РАН В. Я. Портяковым// Вестник российского университета дружбы народов. Серия: Международные отношения. – 2015. - № 1. – С. 162-168. <https://elibrary.ru/item.asp?id=23133814>

40. Захаров, А. О. В.А. Тюрин. Советское востоковедение: идеология, политика и изучение Юго-Восточной Азии в СССР// Восток. Афро-азиатские общества: история и современность. – 2017.- № 6. – С.119-142. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30626530>

41. Каневская, Г. И. Один из первых российских японоведов (выпускник Восточного института Л.А. Богословский)// Вестник Дальневосточного отделения российской Академии наук. – 2014. - № 6 (178). – С. 160-169. <https://elibrary.ru/item.asp?id=23196108>

42. Кожевников, В. В., Шнырко, А. А. Японоведение во Владивостоке// Сборник статей ассоциации японоведов, ИВ РАН, МГИМО МИД РФ «Современное российское японоведение: оглядываясь на путь длиною в четверть века». – 2015. – С. 162-170. <https://elibrary.ru/item.asp?id=26131638>

43. Кожевников, В. В. Японоведение во Владивостоке: современное состояние и перспективы развития// Сборник статей «Пути развития востоковедения на Дальнем Востоке России». – 2014. – С. 8-18. <https://elibrary.ru/item.asp?id=26003318>
44. Кожин, П. М. ИДВ – центр китаеведческих исследований// Сборник статей «Китайская Народная Республика: политика, экономика, культура. 2014-2015». – 2016. – С. 418-426 <https://elibrary.ru/item.asp?id=27284875>
45. Козловская, Т. Н. Профессиональная этика : учебно-методическое пособие/ Т.Н. Козловская. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 218 с. <http://www.iprbookshop.ru/54147.html>
46. Копылова, А. В. Этические ориентиры в переводе// Сборник научных статей «Ориентир и путь». – 2017. – С. 42-48. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35724668>
47. Корнилов, О. А. Контексты межкультурной коммуникации : учебное пособие/ О.А. Корнилов. – М. : Университет, 2015. – 183 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:788710&theme=FEFU> (4 экз.)
48. Кротова, М. В. Востоковеды-переводчики на КВЖД// Восток. Афро-азиатские общества: история и современность. – 2017. - № 2. – С.72-83. <https://elibrary.ru/item.asp?id=29232351>
49. Кукла, М. П. Корееведение в истории Дальневосточного федерального университета// Материалы Международной конференции «Востоковедение на Дальнем Востоке России: история, современность и будущее». – 2015. – С. 60-67. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25541929>
50. Куликов, А. М. Китаеведческая и дипломатическая деятельность архимандрита Палладия (Кафарова) : автореферат диссертации на соискание степени к.и.н., Институт востоковедения РАН, 2016. – 17 с. <https://elibrary.ru/item.asp?id=32499421>
51. Курбанов, С. О. С блокнотом по Корее: записки востоковеда/ С.О. Курбанов. – СПб : СПбГУ, 2017. 480 с. <http://znanium.com/catalog/product/999732>
52. Кучер, Л., Шкуратова, Л. Национальный этикет делового общения// Питание и общество. – 2015. - № 5. – С. 12-13. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:782643&theme=FEFU>
53. Лаш, Матей. Границы профессиональной этики переводчика// Вестник российского нового университета. Серия: Человек в современном мире. – 2016. - № 3-4. – С. 71-75. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35530340>
54. Линецкий, А.Ф., Этикет и протокол в международном сотрудничестве/ А.Ф. Линецкий. – Екатеринбург : Уральский

государственный экономический университет, 2015. – 228 с.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=25932398>

55. Ломанов, А. Концепции современного востоковедения// Проблемы Дальнего Востока. – 2014. - № 1. – С. 167-171.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=21357762>

56. Лю, Лицю, Еланцева, О. П., Трубич, О. А. Дальневосточное вузовское китаеведение: результаты первого этапа деятельности (1899-1920 гг.)// Сборник статей VII Международной научно-практической конференции «Россия и Китай: история и перспективы сотрудничества». – 2017. – С. 109-113. <https://elibrary.ru/item.asp?id=29191244>

57. Макаренко, В. Г. Особенности подготовки специалистов в Восточном институте во Владивостоке (1899-1920 гг.)// Сборник научных статей «Мир Центральной Азии – 4». – 2017. – С. 214-216.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=31200094>

58. Малявина, Г. Н. Национальный этикет : учебное пособие/ Г.Н. Малявина. – Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. – 194 с. <http://www.iprbookshop.ru/62850.html>

59. Марков, В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие/ В.И. Марков. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. <http://www.iprbookshop.ru/66354.htm>

60. Мартыненко, Е. В., Смолик, Н. Г. Международный этикет. Деловой протокол : учебное пособие/ Е.В. Мартыненко, Н.Г. Смолик. – М. : Российский университет дружбы народов, 2018. – 304 с.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=35286966>

61. Межкультурная коммуникация : учебник/ Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. – М. : Юрайт, 2016. – 253 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:820115&theme=FEFU> (5 экз.)

62. Мендельсон, В. А. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку : монография/ В.А. Мендельсон. – Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016. – 100 с. <http://www.iprbookshop.ru/62488.html>

63. Мировое комплексное регионоведение : учебник/ А.Д. Воскресенский, Е.В. Колдунова, А.А. Киреева и др. – М. : Магистр, НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 416 с. <http://znanium.com/catalog/product/518782>

64. Моладикова, А. А., Виноградов, Р. В. Формирование этики переводчика в условиях военного вуза// Материалы Всероссийской научно-методической конференции «Актуальные вопросы изучения иностранного языка в вузе». – 2018. – С. 158-161. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35412905>

65. Молчанова, А. И. Профессиональная этика переводчика// Дневник науки. - № 5. - 2018. – С. 36. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35061459>
66. Моргун, З. Ф. Восстановление преподавания японского языка в Дальневосточном государственном университете (1962-1994)// Сборник статей «Пути развития востоковедения на Дальнем Востоке России». – 2014. – С. 19-46. <https://elibrary.ru/item.asp?id=26003315>
67. Мощанская, Е. Ю. Невербальный компонент общения в устном переводческом дискурсе : учебное пособие/ Е.Ю. Мощанская. – Пермь : Пермский национальный исследовательский политехнический университет, 2016. – 123 с. <https://elibrary.ru/item.asp?id=29402562>
68. Мясников, В. С. Петербургская школа китаеведения// Новая и новейшая история. – 2017. - № 2. – С. 116-124. <https://elibrary.ru/item.asp?id=29034769>
69. Никонов, О. А. Представительские подарки в практике российской дипломатии в странах Востока// Сборник статей III Международной научно-практической конференции «Европа, Россия, Азия: сотрудничество, противоречия, конфликты». – 2018. – С. 164-165 <https://elibrary.ru/item.asp?id=35284385>
70. Основные направления и проблемы российского китаеведения/ А.В. Виноградов, А. Г. Ларин, А. В. Ломанов и др. – М. : Памятники исторической мысли, 2014. – 380 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:757188&theme=FEFU> (1 экз.)
71. Островская, Е. П. К 200-летию Азиатского музея (1818) – Института восточных рукописей РАН// Вестник Санкт-Петербургского государственного института культуры. – 2018. - № 4 (37). – С.112-118. <https://elibrary.ru/item.asp?id=36609873>
72. Папулова, Т. Н. Этикет переводчика при проведении деловых переговоров// Инновационные технологии в науке и образовании. – 2015. - № 4. – С. 88-90. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25303180>
73. Паршина, Т. В. Об этике переводчика// Материалы 1 Международной конференции «Филология и лингвистика в современном мире». - 2017. – С. 67-76. <https://elibrary.ru/item.asp?id=29420274>
74. Персикова, Т. Н. Невербальные средства коммуникации и социальный статус// Материалы межвузовской научно-практической конференции с международным участием «New World. New Language. New Thinking ». – 2018. – С. 286-290. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35002403>
75. Петухова, Н. В. Дипломатическая деятельность востоковедов Д.Д. Покотилова и Д.М. Позднеева в Китае в 1895-1901 гг.// Проблемы Дальнего Востока. – 2016. - № 6. – С.147-152. <https://elibrary.ru/item.asp?id=27633625>

76. Полянская, О. Н. Восточный институт во Владивостоке, его роль в изучении Монголии. Востоковеды Алексей и Дмитрий Позднеевы// Сборник трудов «Россия и Монголия в начале XX века: дипломатия, экономика, наука. – 2014. – С.308-319. <https://elibrary.ru/item.asp?id=24003008>
77. Попова, И. Ф. Классическое востоковедение на современном этапе: проблемы и перспективы// Проблемы востоковедения. – 2015. - №4 (70). – С. 95-100. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25385239>
78. Постников, А. В. Русский интеллигент Владимир Михайлович Константинов как востоковед, дипломат и разведчик//Материалы международной научной конференции «Вторая мировая война: предистория, события, уроки». – 2015. – С. 67-71. <https://elibrary.ru/item.asp?id=23897302>
79. Рогова, И. Н., Сутырин, Ф. Д. Дипломатический протокол и этикет : учебное пособие/ И.Н. Рогова, Ф.Д. Сутырин. – СПб : Санкт-Петербургский государственный экономический университет, 2017. – 49 с. <https://elibrary.ru/item.asp?id=32882063>
80. Романова, Н. Н. Словарь. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология/ Н.Н. Романова, А.В. Филиппов. – М. : ФЛИНТА, 2016. – 304 с. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507838.html>
81. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие/ Ю. Рот. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. – 223 с. <http://www.iprbookshop.ru/52663.html>
82. Рубан, Н. А. Константин Цивилев – священник, миссионер, востоковед (к истории репрессий против духовенства русской православной церкви на Дальнем Востоке)// APRIORI. Серия: гуманитарные науки. – 2016. - № 4. – С. 7. <https://elibrary.ru/item.asp?id=26382541>
83. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие/ А.П. Садохин. – М. : КноРус, 2017. – 245 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:837879&theme=FEFU> (5 экз.)
84. Се, Фэнлин. История китаеведения в ДВГУ-ДВФУ: по страницам «Известий Восточного института» (1994-2017 гг.)// Сборник статей VIII Международной научно-практической конференции «Россия и Китай: история и перспективы сотрудничества». – 2018. – С. 588-592. <https://elibrary.ru/item.asp?id=35531111>
85. Смирнов, Г. Н. Этика деловых отношений : учебник/ Г.Н. Смирнов. – М. : Проспект, 2014. – 267 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:745180&theme=FEFU> (4 экз.)
86. Станиславский, А. Р. Этика и перевод: по ту сторону принципа эквивалентности и верности// Гуманитарные научные исследования. – 2016. - № 3. – С. 74-85. <https://elibrary.ru/item.asp?id=26232972>

87. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебное пособие/ М.А. Кулинич, О.А. Кострова и др. – М. : Флинта : Наука, 2017. – 247 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:838799&theme=FEFU> (3 экз.)
88. Торкунов, А. В. Лазаревский институт восточных языков в контексте истории востоковедения// Полис. Политические исследования. – 2015. - № 6. – С. 9-22. <https://elibrary.ru/item.asp?id=24416224>
89. Тютерева, И. В. К вопросу о требованиях, предъявляемых в работе переводчика в сфере деловой коммуникации// Материалы 11 Международной научно-практической конференции «Проблемы модернизации современного высшего образования: лингвистические аспекты, лингвометодические проблемы и тенденции преподавания иностранных языков в неязыковом вузе. – 2016. – С. 227-231. <https://elibrary.ru/item.asp?id=28424372>
90. Уланов, М. С. Российский востоковед А.М. Позднеев о буддизме монгольский народов// Труды X Всероссийского съезда востоковедов «Россия и восток: Взаимодействие стран и народов». – 2015. – С. 57-59. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25184846>
91. Филатова, В. В. Особенности перевода международных переговоров// Вестник магистратуры. – 2017. - № 12-4 (75). – С. 38-40. <https://elibrary.ru/item.asp?id=32300758>
92. Хаматова, А. А. Преподаватели и выпускники-китаеведы университета в 20-30-е годы прошлого века// Сборник статей «Пути развития востоковедения на Дальнем Востоке России». – 2014. – С. 47-67. <https://elibrary.ru/item.asp?id=26003317>
93. Хаматова, А. А. Содержание подготовки востоковедов в ДВФУ// Материалы Международной конференции «Востоковедение на Дальнем Востоке России: история, современность и будущее». – 2015. – С. 50-54. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25541919>
94. Харченко, Л. Н. Православное духовенство и международные отношения на Дальнем Востоке в XIX в.// Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. – 2017. - № 10-2 (84). – С.178-183. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30024743>
95. Хисамутдинов, А. А. Будущее востоковедения – опора на прошлое: взгляд из Владивостока// Восток. Афро-Азиатские общества: история и современность. – 2015. - № 3. – С. 214-220. <https://elibrary.ru/item.asp?id=23919338>
96. Хисамутдинов, А. А. Писатель, журналист и издатель Николай Матвеев в России и Японии// Проблемы Дальнего Востока. – 2016. - № 3. – 145-156. <https://elibrary.ru/item.asp?id=26236300>

97. Хисамутдинов, А. А. Русские этнографы-эмигранты в Маньчжурии, их труды и судьбы// Этнографическое обозрение. – 2014. - № 2. – С. 62-75. <https://elibrary.ru/item.asp?id=21507877>
98. Христиева, Е. А. Корейский менталитет в деловом этикете и этике// Материалы региональной научно-практической конференции «Актуальные вопросы региональных и международных исследований». – 2014. – С. 139-141. <https://elibrary.ru/item.asp?id=24256404>
99. Хузиятов, Т. Д. Формирование восточноазиатского сообщества и задачи российских востоковедов// Материалы Международной конференции «Востоковедение на Дальнем Востоке России: история, современность и будущее». – 2015. – С. 14-18. <https://elibrary.ru/item.asp?id=25541916>
100. Чилингарян, К. П. Перевод в мультикультурной среде// Глобальный научный потенциал. – 2016. - № 12. – С. 73-75. <https://elibrary.ru/item.asp?id=28341452>
101. Шадрин, В. И. Этическая концепция деятельности современного переводчика// Перевод и сопоставительная лингвистика. – 2015. - № 11. – С. 13-16. <https://elibrary.ru/item.asp?id=28101428>
102. Штык, К. С. Вербальное и невербальное общение// Экономика и социум. – 2017. - № 2 (33). – С. 1150-1151. <https://elibrary.ru/item.asp?id=29218761>
103. Шулатов, Я. А. Российские японоведы в Японии// Сборник статей ассоциации японоведов, ИВ РАН, МГИМО МИД РФ «Современное российское японоведение: оглядываясь на путь длиною в четверть века». – 2015. – С.171-187. <https://elibrary.ru/item.asp?id=26130736>
104. Шунейко, А. А. Основы успешной коммуникации : учебное пособие/ А.А. Шунейко. – М. : ФЛИНТА, 2016. – 192 с. <https://e.lanbook.com/book/74762>
105. Этика делового общения: учебное пособие / И.С. Иванова. - М. : НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 168 с. <http://znanium.com/catalog/product/417747>
106. Этика: учебное пособие/ П.А. Егоров, В.Н. Руднев. – М. : НИЦ ИНФРА-М, 2014. – 158 с. <http://znanium.com/catalog/product/425302>
107. Юльметова, Д. Р. Сравнение культурологических особенностей делового этикета в России и Китае// Сборник научных трудов «Теория и практика: совершенствование современного научного знания». – 2017. – С. 285-293. <https://elibrary.ru/item.asp?id=29811891>

**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети
«Интернет»**

1. Translation-Blog.ru: 300 статей автора сайта и 1000 ссылок о профессии переводчика. Переводческая этика. Режим доступа: <http://translation-blog.ru/jetika/>.
2. Востоковедение в России. Режим доступа: http://www.krugosvet.ru/enc/istoriya/VOSTOKOVEDENIE_V_ROSSII.html
3. Новиков, Ю. Что такое переводческая этика. Режим доступа: <http://translation-blog.ru/jetika/>
4. Персоналии востоковедов. Режим доступа: <http://www.eastudies.ru/Ssylki/PersonaliiVostokovedov?v=147n>
5. Профессиональная этика переводчика. Режим доступа: www.perevodural.ru/o-perevode/professionalnaya_etika_perevodchika
6. Профессиональная этика переводчика. Режим доступа: www.shanghai-perevodchik.ru/poleznaya_informaciy/prof-etika
7. Профессиональная этика переводчика. Режим доступа: www.transneed.com/philology/art99.htm
8. Разживин, Ю. А. Лекции по международной коммуникации. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/files/humanitarian/mk/>
9. Сайт Восточного института - Школы региональных и международных исследований ДВФУ. Режим доступа: https://www.dvfu.ru/schools/school_of_regional_and_international_studies/
10. Сайт ДВФУ. Режим доступа: <https://www.dvfu.ru/>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д).
2. Open Office.
3. Программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

VII. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Успешное освоение дисциплины предполагает активную работу студентов на всех занятиях аудиторной формы: лекциях и практиках, выполнение аттестационных мероприятий. В процессе изучения дисциплины студенту необходимо ориентироваться на проработку лекционного материала, подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольных и творческих работ.

Освоение данной дисциплины предполагает рейтинговую систему

оценки знаний студентов и предусматривает со стороны преподавателя текущий контроль за посещением студентами занятий, подготовкой и выполнением всех практических заданий, выполнением всех видов самостоятельной работы.

Промежуточной аттестацией по данной дисциплине является зачет.

Студент считается аттестованным по дисциплине при условии выполнения всех видов текущего контроля и самостоятельной работы, предусмотренных учебной программой.

Шкала оценивания сформированности образовательных результатов по дисциплине представлена в фонде оценочных средств (ФОС).

VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине проводятся в помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением. Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200	

	(16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 Гб; Жесткий диск - объем 1000 Гб; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		
A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury Braille Translator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую

	<p>Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия на право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая портальные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	---